تحليل الأخطاء في البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها
كلية العلوم الإنسانية والثقافة
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

البحث الجامعي

إعداد:

ليتا اريئاني (٠٦٣١٠٠٩٦)

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية والثقافة

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٠

تحليل الأخطاء في البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها
كلية العلوم الإنسانية والثقافة
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

البحث الجامعي

مقدّم إلى قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية والثقافة

لإكمال بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S-1)

تحت الإشراف :

محمد عبد الحميد، الماجستير

إعداد :

ليتاارياني (٠٦٣١٠٠٩٦)

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية والثقافة

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٠

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية العلوم الإنسانية والثقافة
قسم اللغة العربية وأدبها

تقرير المشرف

يفيدكم المشرف أن البحث الذي كتبته:

الاسم : ليتا اريئاني

رقم القيد : ٠٦٣١٠٠٩٦

العنوان : تحليل الأخطاء في البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية و الثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

بعد إجراء بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة فيه ليكون على الشكل المطلوب، يمكن أن تتقدم صاحبته لمناقشته، وذلك لإتمام الدراسة في المرحلة الجامعية والحصول على درجة سرجانا قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج للعام الدراسي ٢٠٠٩- ٢٠١٠ م.

تحريرا بمالانج، ٢٤ أغسطس ٢٠١٠

المشرف

محمد عبد الحميد، الماجستير

رقم التوظيف:١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٢

كلية العلوم الإنسانية والثقافة

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

أجريت المناقشة على البحث الجامعي الذي كتبتها الباحثة:

الاسم : ليتا اريئاني

رقم دفتر القيد : ٠٦٣١٠٠٩٦

موضوع البحث : تحليل الأخطاء في البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية و الثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لإكمال بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S — 1) في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية والثقافة. العام الدراسي ٢٠٠٩-٢٠١٠ م.

لجنة المناقشين:

١. عون الحكيم الماجستير ( )

٢. الحاج محمد عبد الحميد الماجستير ( )

٣. عبد الله زين الرؤوف الماجستير ( )

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية العلوم الإنسانية والثقافة

قسم اللغة العربية وأدبها

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

قد استلم قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج البحث الجامعي الذي كتبته الطالبة:

الاسم : ليتا اريئاني

رقم دفتر القيد : ٠٦٣١٠٠٩٦

موضوع البحث : تحليل الأخطاء في البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية و الثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لإكمال بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S – 1) في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية والثقافة. العام الدراسي ٢٠٠٩-٢٠١٠ م

تحريرا بمالانج، ٢٤ أغسطس ٢٠١٠

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور أحمد مزكى الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية العلوم الإنسانية والثقافة

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

قد استلمت كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج البحث الجامعي الذي كتبته الطالبة:

الاسم : ليتا اريئاني

رقم دفتر القيد : ٠٦٣١٠٠٩٦

موضوع البحث : تحليل الأخطاء في البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية و الثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لإكمال بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S – 1) في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية والثقافة. العام الدراسي ٢٠٠٩-٢٠١٠ م.

تحريرا بمالانج، ٢٤ أغسطس ٢٠١٠

عميد كلية العلوم الإنسانية والثقافة

الدكتوراندس الحاج حمزوي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥١٠٨٠٨١٩٨٤٠٣١٠٠١

الشعار

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تَتَّقُواْ ٱللَّهَ يَجۡعَل لَّكُمۡ فُرۡقَانٗا وَيُكَفِّرۡ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢٩

29. *Hai orang-orang beriman, jika kamu bertaqwa kepada Allah, kami akan memberikan kepadamu Furqaan. dan kami akan jauhkan dirimu dari kesalahan-kesalahanmu, dan mengampuni (dosa-dosa)mu. dan Allah mempunyai karunia yang besar.*

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعية إلى:

والدي المحبوبين العزيزين

أبي هاري سانتوسا و أمي سوفرتين

أخي وأختي الصغير الأحباء

سافتي دوي نورماساري وفابري دامس تري يودا

وإلى جميع إخواني و أخواتي في معهد سبيل الرشاد

عسى الله أن يباركككم جميعا..... أمين

صاحب الفضيلة:

الحاج كياهي مرزوقي مستمر الماجستير

مشايخي و أساتذتي الكرام

وإلى جميع هم من يحبّون العلم

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي لايعبد بحق إلا هو، أشهد أن لا اله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمدا عبده ورسوله.

قد تمت كتابة هذا البحث الجامعي بعون الله تعالى العليم القدير. وهو الذي وهب للباحثة أعلى همة لإكمال هذا البحث وإتمامه حتى يكون فى يدي القراء النبلاء. لاثناء ولا جزاء أجدر إلا تقدم شكري وتحيتي تحية هنيئة من عميق قلبي إلى كل من ساهم وشارك هذا البحث وكل من ساعدني ببذل سعيهم فى إنهاء كتابة هذا البحث الجامعى، خاصة إلى:

١. فضيلة الأستاذ البروفيسور الدكتور الحاج إمام سوفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
٢. فضيلة الأستاذ الدكتوراندس الحاج حمزاوي الماجستير، عميد كلية العلوم الإنسانية والثقافة.
٣. فضيلة الأستاذ الدكتور أحمد مزكي الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها.
٤. فضيلة الأستاذ محمد عبد الحميد الماجستير، مشرف هذا البحث بإشرافه الوافى وتوجيهه القيم، وإرشاده الوافر، تمت كتابة هذا البحث الجامعي.
٥. فضيلة الأستاذ الحاج كياهي مرزوقي مستمر الماجستير. والأستاذة سيدة المغفرة اللذين يرشدان الباحثة ويربيان وينصحان في معهد سبيل الرشاد جزاهما الله أحسن الجزاء.
٦. فضيلة الأساتيذ والأستاذات فى قسم اللغة العربية وأدبها خاصة وفى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج عامة.

٧. فضيلة الأستاذ قويم الإمان الذي قد أرشد الباحثة وساعدها حتى نهاية تمام هذا البحث جزاه الله أحسن الجزاء.
٨. والدي المحترمين والمحبوبين، عسى الله أن يرزقهما بالصحة والعافية وجزاهما أحسن الجزاء فى الدنيا والآخرة.
٩. جميع إخوني وأخواتي في الله قسم اللغة العربية وأدبها العام الدراسي ٢٠٠٦، خاصة الى نور الحكمة و نيل الرحمة و روفا هند فرحسياتي. والزملاء الأحباء فى معهد سونان أمبيل العالي خاصة فى المبنى خديجة الكبرى حجرة خمسة وأربعون، هن يولس سعيدة وصليحة ننجروم ونور جزيلا والفي نهضية وكسوما وشيفية الحسنة وأمامة الرافعة، شكرا جزيلا على حماستكم.

فجزاهم الله أحسن الجزاء بما عملوا ونسأل الله التوفيق والرحمة. وأرجو أن يكون هذا البحث الجامعي يعم نفعه لي خاصة ولجميع القراء الأعزاء عامة.

الباحثة

ليتا ارياني

ملخص البحث

ليتا اريئاني، ٢٠١٠، -تحليل الأخطاء في البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها، البحث الجامعي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحت إشراف محمد عبد الحميد الماجستير.

الأخطاء هي شيء من اللائق يعمل الناس قصدا أو غير قصد. كثير من الأخطاء التي تتعلق اللغة العربية منها الأخطاء النحوية، الأخطاء الصرفية، الأخطاء الإملائية و الصوتية.

في هذا البحث يتركز الباحثة إلى تحليل الأخطاء النحوية في ملخص البحث طلاب قسم اللغة العربية وأدبها التي تدخل في سنة ٢٠٠٩/٢٠١٠ الهدف من هذا البحث هي لمعرفة بقدر الإمكان طلاب قسم اللغة العربية في فهم النحو، لأنه يعود إلى قواعد اللغة، إذان لابد أن تكتب بجيّد.

لتعطى الهدف من هذا البحث على سؤال واحد : (١) ما الأخطاء النحوية التى توجد في البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها ٢٠٠٩؟.

هذا البحث من بحث الوصفي الكيفي يجرب لتصوير و تعيين الهوية و يقسم و يجدول الأخطاء التي يوجد في طلاب قسم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج لتكتب نظام قواعد اللغة المعيّن. كما أن الوجد هذا البحث هي بطرق الدراسة المكتبية لأن البيانات تأخد من ملخص البحث طلاب قسم اللغة العربية وأدبها تدخل في سنة ٢٠٠٩/٢٠١٠.

والخلاصة هي يوجد الأخطاء النحوية في ملخص البحث الجامعي طلاب قسم اللغة العربية وأدبها بعد تحليلها الباحثة من هذا البحث

محتويات البحث

تقرير المشرف ..... أ

تقرير لجنة المناقشة ..... ب

تقرير رئيس قسم اللغة العربية..... ج

تقرير عميد الكلية ..... د

الشعار ..... هـ

الإهداء..... و

كلمة الشكر والتقدير..... ز

ملحص البحث..... ط

محتويات البحث ..... ك

الباب الأوال: مقدمة

أ- خلفية البحث ١

ب- أسئلة البحث..... ٤

ج- أهداف البحث..... ٤

د- تحديد البحث..... ٤

ه- فوائد البحث..... ٥

و- منهج البحث..... ٥

ز- هيكل البحث..... ٧

الباب الثاني: البحث النظرى

أ- مفهوم النحو ٨

ب- تحليل الأخطاء اللغوية ٩

١- مفهوم الأخطاء..... ٩

٢- مفهوم تحليل الأخطاء اللغوية ١٠

٣- الأغلاط والهفوات والأخطاء..... ١١

ج- أنواع الأخطاء..... ١٢

١- مادة تحليل الأخطاء ١٢

د- أسباب الأخطاء..... ١٣

ه- طريقة تحليل الأخطاء اللغوية..... ١٤

الباب الثالث : عرض البيانات وتحليلها

أ- تحليل الأخطاء النحوية في البحوث الجامعية..... ٢٠

١- الأخطأ النحوية من حيث التعريف والتنكير ٢٠

٢- الأخطأ النحوية من حيث التذكير والتأنيث..... ٣٢

٣- الأخطأ النحوية من حيث المفرد والمثنى والجمع..... ٤٢

الباب الرابع : الإختتام

أ- الخلاصة ٤٥
ب- الاقتراحة..... ٤٦

قائمة الملحقات

الملحق :
عرض البيانات

الباب الأول

مقدمة

أ- خلفية البحث

فى الحياة اليومية أن نتكلم مع الآخر بلغة ما مهمّ، وهي وسيلة لاتصال سواء أكانت شفوية أو تحريرية. اللغة لها دور مهمّ لنستطيع أن نعبّر ما في ذهننا إلى الآخر لكى يفهم ما نريده. كما قال عثمان ابن جنّي في كتاب "العربية وعلم اللغة الحديث"، أن اللغة هي أصوات يعبّر بها كل قوم عن أغراضهم.[١] ولكن فى استعمال اللغة وجدنا الأخطاء مثلا الأخطاء فى الهجاء والجملة والأسلوب وغير ذلك لو أننا قد تعلمنا من الصغار حتى الآن.

الأخطاء اللغوية هي استعمال الكلام غير مناسب بالقواعد اللغوية كما ذكر دولاى (dulay) الأخطاء هي أحد من التراكيب اللغوية التى لا تناسب من منظومات اللغة الثانية.[٢]

هذه الأخطاء اللغوية ليست مقصورة في اللغة الأم فقط فهي في اللغة الأجنبية أيضا. لأن اللغة الأجنبية نادرة في استعمال حول مجتمع الناطق باللغة الأم وكذلك هذه اللغة الأجنبية تستعمل في وقت معين فقط، مثل اللغة العربية في المدرسة ليس في البيت و المجتمع، إذن كثير من الأخطاء اللغوية توجد فيها.

---

[١] داود، محمد، **العربية وعلم اللغة الحديث**، القاهرة : دار غريب للطباعة و النشر والتوزيع

[2] Rohani, A. 2009, Februari 5. **Analisis Kesalahan Ejaan Bahasa Indonesia Ragam Media Dalam Surat Kabar Harian Radar Tarakan** Bab *2*. Retrieved Oktober 31, 2009, from http://www .Cari Ilmu Online Borneo.Com

وحدثت هذه الأخطاء لأن المتكلم لايفهم فهما عميقا بمنظومات قواعد اللغة الثانية. وكذلك قليل الطلاب والطالبات استطاعوا فى فهم اللغة الثانية عميقا، وأما من ناحية القواعد وإما من ناحية الأسلوب وغيرها.

لتقليل الأخطاء الواقعية تحتاج الباحثة لبحثها بحثا عميقا من النواحي وهذا هو يسمى بتحليل الأخطاء. كما قال طعيمة،[٣] أن "تحليل الأخطاء والتقابل اللغوي من بين الفروع الأساسية التي يتناولها علم اللغويات التطبيقية..."، تفيد دراسة الأخطاء في عدة مجالات، منها مساعدة الباحثة اللغة العربية وأدبها في فهم الأخطاء حتى تستطيع أن تمسحها.

وقد ذهب تاريغان إلى أن في علم اللغة أربعة أشكال لتحليلات أخطاء اللغة المهدوفة لوجود القواعد والنظام في اللغة هي الأصوات والصرف والنحو والمفردات.[٤] ورأى تمام حسن أن وجدت الأخطاء اللغوية في خمسة أشكال، وهي: الأخطاء الإملائية، والأخطاء الصوتية، والأخطاء الصرفية، والأخطاء النحوية، والأخطاء الدلالية.[٥]

موضوعات الأخطاء النحوية تتكون من التذكير والتأنيث، والتعريف والتنكير، وحروف المعاني، واستخدام الضمائر، والإفراد والتثنية والجمع، والإعراب.[٦] وقد وجدنا كثيرا من الأخطاء النحوية في البحث الجامعي للطلاب والطالبات في قسم اللغة العربية وأدبها في العام ٢٠٠٩، مثال: وجود من الأخطاء النحوية في البحث

---

[٣] طعيمة، رشدي أحمد ، **تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه**، مصر:منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيسكوا، ١٩٨٩ ، ص-٣٤

[4] Tarigan, Henry Guntur dan Tarigan. **Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa**. Bandung : Angkasa. 1990. Hal-196

[٥] تمام حسّان، **الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية أم القرى**، (مكة المكرمة: طباعة مكة، دون سنة)، ص: ٩٧

[٦] نفس المرجع ، تمام حسان، صفحة ٢١-٥٨

الجامعي لمسيرة في العام ٢٠٠٩ الجملة المشتملة على الخطاء **وتحلل الباحثة بإستخدام دراسة الوصفي وهو بأنه البحث التي تحصل على البيانات**. تحلل الباحثة هذه الكلمة أنها خطأ من حيث التركيب ، لأنه يكون :

١) الأخطاء النحوية من حيث التعريف والتنكير : كلمة "**دراسة الوصفي**" خطأ من حيث التركيب لأنها تتكون من نعت و منعوت، والقاعدة إذا كان المنعوت معرفة فيكون النعت معرفة أيضا، وكذلك إذا كان المنعوت مؤنثا فيكون النعت مؤنثا. إذاً إن هذه الكلمة لا بد بزيادة "ال" في كلمة "دراسة"، وبزيادة التاء المربوطة في كلمة "الوصفي" فيصير "**الدراسة الوصفية**".

٢) الأخطاء النحوية من حيث التذكير والتأنيث : الضمير المستخدم المنفصل "**وهو**" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون ضميرا منفصلا للغائب يشير إلى أنه مذكر وأما المراد في هذه الجملة ضمير "**هي**" يعود إلى كلمة "الدراسة الوصفية".

٣) الضمير المستخدم المتصل "**بأنه**" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون ضميرا متصلا للغائب يشير إلى أنه مذكر وأما المراد في هذه الجملة ضمير متصل للغائبة "، فالكلمة الصحيحة "**بأنها**".

٤) كلمة "**التى تحصل**" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون الإسم الموصول وصلته مؤنثا والقاعدة يكون الإسم الموصول وصلته ناظرا إلى الموصول (الكلمة قبل الإسم الموصول وصلته): إذا كان الموصول مذكرا فيكون الإسم الموصول وصلته مذكرا أيضا والعكس. وأما الموصول في هذه الجملة مذكر فيجب على الإسم الموصول وصلته أن يكونا مذكرين. فالكلمة الصحيحة "**الذي يحصل**".

تنظر الباحثة الأخطاء في تركيب اللغة كثيرة لخفض فهم الطلاب فيه وكذا ضده. وتستمر الأخطاء في تركيب اللغة إذا لم تُصَحَّح. وخلفا عن الأغلاط أن المراد بالأغلاط عندما تعلّم الطلاب اللغة ثمّ وقع الخطأ فيستطيع أن يصحّحها فورا للعلم

بتركيب اللغة أو قواعدها علما حقيقيا ولكن خطأ هنا أكثر أسبابه نسيان في تركيب اللغة أو قواعدها.

الأخطاء في تركيب اللغة المستخدمة عند الطلاب كثيرة فينبغي لأهل العلم اهتمامها. بهذه الظواهر تأخد الباحثة عن تحليل الأخطاء التي توجد في البحوث الجامعية للطلاب والطالبات في قسم اللغة العربية وأدبها في العام ٢٠٠٩.

ب- أسئلة البحث

نظرا إلى خلفية البحث فمشكلة البحث هنا : ما الأخطاء النحوية التى توجد في البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها ؟

ج- أهداف البحث

تهدف الباحثة لهذا البحث الجامعي هي لمعرفة الأخطاء النحوية التى توجد في البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها.

د- تحديد البحث

اعتمادا على البيان السابق فموضوعات الأخطاء النحوية كثيرة منها التذكير والتأنيث، التعريف والتنكير، حروف المعاني، استخدام الضمائر، الإفراد والتثنية والجمع، الإعراب وغيرها. هنا تحدّد الباحثة موضوعات الأخطاء النحوية في التعريف والتنكير، التذكير والتأنيث، ، الإفراد والتثنية والجمع. وكذلك تحدّد الباحثة البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها في العام الدراسي ٢٠٠٩ عند تحليل موضوعات الأخطاء النحوية. وتأخذ الباحثة إلى العينة (sample) ١٥% من كل البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها ٢٠٠٩.

ه- فوائد البحث

١- نظريا

أ- لأن يكون هذه النظرية تعني المبدأ التعاون نظرية جديدة في كشف الأخطاء النحوية في علم اللغة خاصة لمادّة التقابل اللغوي و تحليل الأخطاء.

٢- تطبيقيا

أ- لتقليل الأخطاء النحوية التى توجد فى البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها ٢٠٠٩.

ب- أن يكون هذا البحث مساعدة لطلبة اللغة العربية وأدبها خاصة وللإنسان عامة في فهم الأخطاء.

ج- أن يكون هذا البحث مزيدا على مصادر العلوم والمعرفة.

و- منهج البحث

لبيان كل المشكلات فى هذا البحث، كانت الباحثة تحتاج إلى طريقة البحث التى تستخدم بها الباحثة فى كتابة البحث منذ أوائله حتى نهايته. وتستعمل الباحثة في هذا البحث الجامعي الطرق الدراسة المكتبية [٧]. وأما طريقات التي تستعملها الباحثة فهي كمايلي:

١- مصادرالبيانات

إن مصدرالبيانات في هذ البحث يتكون من مصادر أساسية إلى جانب عدد من مصادر ثانوية. أما المصادر الأساسية فهي البحوث الجامعية في العام ٢٠٠٩ عددها خمس عشرة، والمصادر الثانوية مأخوذة

[7] Ahmadin, Dimjati dkk. **Pedoman Skripsi Fakultas Humaniora Dan Budaya**, 2009, Hal-32

من الكتب التى تتعلق بهذا البحث، وهي: الأخطاء اللغوية التحريرية فى معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى و التقابل اللغوي و تحليل الأخطاء و التعليم تحليل الأخطاء اللغوية و غير ذلك.

٢- طريقة جمع البيانات

أماخطوات تستعملها الباحثة فهي كمايلي[٨]:

أ- جمع الأخطاء هي الأخطاء اللغوية التى تسبب الطلاب.
مثلا نتيجة الإمتحان والإنشاء وكذلك المحادثة.

ب- تقسيم الأخطاء هي تنقسم الأخطاء في المجال اللغوي.
مثلا أخطاء اللفظ واختياراللغة وترتيب الجملة.

ج- ترتيب الأخطاء هي تفريق الأخطاء المعتمد على مستوى الأخطاء.

د- بيان الأخطاء هي تعبير مكان الأخطاء والأسباب من الأخطاء وتصحيحها.

ه- تزعيم المكان الذى وجدت الأخطاء كثيرة

ف- تقويم الأخطاء هي تصحيح الأخطاء حتى تستطيع أن تمسح بتركيب الجيدة.

٣ طريقة تحليل البيانات

إن تحليل البيانات في تحليل الأخطاء هناك من رأيين باستخدام خمس خطوات و ست خطوات.

[8] Tarigan, **Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa**, 71

ورأى إيليس (Ellis) أن لتحليل الأخطاء خمس خطوات وهي (١) جمع الأخطاء (٢) التعريف على الأخطاء (٣) توضيح الأخطاء (٤) تقسيم الأخطاء (٥) تقدير الأخطاء.

وأما سرى دار (Sridar) رأى أن لتحليل الأخطاء ست خطوات وهي (١) جمع الأخطاء (٢) تقسيم الأخطاء (٣) ترتيب الأخطاء (٤) بيان الأخطاء (٥) تزعيم المكان الذى وجدت الأخطاء (٦) تقويم الأخطاء.

فاختارت الباحثة رأى سرى دار (Sridar) لأن فيه تفاصيل و جيدة.

ز- هيكل البحث

وليكون هذا البحث الجامعي مرتبا فتسلك الباحثة بالطريقة كما يلي:

١- الباب الأول : المقدمة تنقسم الى ستة فصول وهي
خلفية البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث وتحديد البحث وفوائد البحث ومنهج البحث وهيكل البحث.

٢- الباب الثاني : البحث النظري هوتشتمل على مفهوم النحو و تحليل الأخطاء اللغوية وأنواع الأخطاء وأسباب الأخطاء و طريقة تحليل الأخطاء.

٣- الباب الثالث: عرض البيانات وتحليلها في البحوث الجامعية

٤- الباب الرابع : نتائج البحث الى الخلاصة والإقتراحة.

الباب الثانى

البحث النظرى

في هذا الباب ستبحث الباحثة بحثا نظريا في تحليل الأخطاء النحوية، الذي أخذتها الباحثة من الكتب التى تتعلق بالأخطاء النحوية. فيها مفهوم النحو وتحليل الأخطأ. وتهدف الباحثة من ناحية النكرة والمعرفة والمؤنث والمذكر والمفرد والتثنية والجمع، كمايلى:

أ- مفهوم النحو

يشرح الهاشمى في كتابه "القواعد الأساسية للغة العربية" عن تعريف النحو لغة واصطلاحا.

للنحو "لغة" معان كثيرة – أهمها.

القصد والجهة – كنحت نحو المسجد.

والمقدار – كعند نحو ألف دينار.

والمثل والشبه – كسعد نحو سعيد (أي مثله أو شبهه).

والنحو في الاصطلاح هو قواعد يعرف بها أحوال أواخر الكلمات العربية التي حصلت بتركيب بعضها مع بعض من إعراب وبناء وما يتبعهما.[٩]

[9] السيد أحمد الهاشمى، **القواعد الأساسية للغة العربية.** مؤسسة المختار، القاهرة : ١٥

أما محمد محيى الدين عبد الحميد يشرح تعريف النحو فى كتابه "التحفة السنية" بأن كلمة "نحو" تطلق في اللغة العربية على عدة معان: منها الجهة، تقول: ذهبت نحو فلان، أي: جهة. ومنها الشبه والمثل، تقول: محمد نحو علي، أي شبهه ومثله.

وتطلق كلمة "نحو" في الاصطلاح هو العلم بالقواعد التى يعرف بها أحكام أواخر الكلمات العربية في حال تركيبها من الإعراب والبناء ومايتبع ذلك.[١٠]

ب- تحليل الأخطاء اللغوية

١- مفهوم الأخطاء

كما ذكر دولاى (Dulay) الأخطاء هي أحد من التراكيب اللغوية التى لاتناسب من منظومات اللغة الثانية[١١].

يعرف من كوردير[١٢]، إن الأخطاء يحصل عليها المتعلم في لغة الهدف ثلاثة أقسام: (١) ما يسمى ب "lapses" وهو الخطء الذي يحصل عليها المتعلم لنقله في طريقة القائية الكلام قبل تمامه، وهذا الخطاء ليس بعمد، (٢) ما يسمى ب"error" وهو الخطء الذي يحصل عليها المتعلم لعدم معرفته عن القاعدة للغة الهدف، (٣) ما يسمى ب "mistake " وهو الخطء الذي يحصل عليها المتعلم بغير عمد مع معرفته عن القاعدة للغة الهدف.

---

[10] محمد محيى الدين عبد الحميد، **التحفة السنية** (مالانج : مؤسسة نور الهدى، دون السنة)، ٠٤

[11] Rohani, A. 2009, Februari 5. **Analisis Kesalahan Ejaan Bahasa Indonesia Ragam Media Dalam Surat Kabar Harian Radar Tarakan** Bab *2*. Retrieved Oktober 31, 2009, Ibid

[12] Corder, S.Pit.. **Introducing Aplied Linguistics**. New York: Pingguin Books Ltd. 1973, Hal-94

إن الأخطاء تعتبر انعكاسا لقدرة الدارس للغة الوسيطة وهي ترجع إلى انحرافات المنظمة والمستمرة وتعتبر صورة كفاءة الدارس للغة الهدف في المرحلة المعينة[١٣]. وهذه الأخطاء يسببها عدم معرفته لقواعد اللغة الهدف المطردة. ويوافق هذا ماقاله صيني والأمين، إن الأخطاء نوع من أنواع التى يخالف فيها المتكلم أو الكاتب قواعد اللغة.[١٤]

إذن، الأخطاء اللغوية صيغة لغوية تصدر من المتكلم أو الدراسة للغة الهدف خاصة شكل لايوافق عليه قواعد اللغة الهدف وأن تتفرق نوع الخطء أي سبب حدوثه ومعرفة من أخطاء في قواعد اللغة الهدف.

٢- مفهوم تحليل الأخطاء اللغوية

عرف كوردير (١٩٧٤) في نورهادي وريخان[١٥]، أن دراسة تحليل الأخطاء في حقيقتها يعتبر نوعا من الدراسات التداخل اللغوي (studi interlinguage) وهو إنما يتركز في أخطاء اللغة الهدف التي استخدمها دارس اللغة الثانية في المرحلة المعينة. وأما الدراسات التداخل اللغوي (studi interlinguage) فيحلل جميع البيانات لأداء (performansi) الدارس.

---

[13] Baradjam M.F, **Peranan Analisis Konstrastif dan Analisis Kesalahan Dalam Pengajaran Bahasa**, Bahan Penataran Lokakarya Tahap II. P3G Deapartemen P&K, Jakarta, 1981, hal- 94

[14] إسماعيل صني، و محمود الأمين محمد اسحاق، **التقابل وتحليل الأخطاء**، الرباط: جامعة الملك سعود، ١٩٨٢ ، ص- ١٢

[15] Roekhan & Nurhadi . **Dimensi-Dimensi Dalam Belajar Bahasa Kedua**, Bandung: Sinar Baru dan YA3 Malang. 1990.

أما عند سري هستوتي أن التحليل هو البحث العميق لمعرفة ما يحصل بها أهمية والأمر ثم تعلقه الباحثة وتؤتي بالإختصار[١٦]. فتحليل الأخطاء هو البحث في الأخطاء خاصة باللغة، في أي نوع ولماذا حدثت ثم كيف علاجها كانت دراسة تحليل الأخطاء تدخل تحت علم اللغة التطبيقي، ويذكر معا بإسم التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء (Constrastive and Error Analysis).[١٧]

تحليل الأخطاء تتركز في اللغة الهدف فمن المعروف أن هناك فرق بين اللغات في عدة مجالات من التراكيب والكتابة والصوت. وهذه الاختلافات تسبب المشكلات عند الطلبة في تعلم اللغة الهدف فيخطأ في بعض المجالات فيكشف التحليل على جميع الأخطاء الموجودة فقال Nickel نقله سوديانا أن تحليل الأخطاء يحتوي على الوصف (description)، والتصنيف (grading)، والعلاج (therapy)، ونقل أيضا عن روسيفال (Rossipal) أنه يصف الأخطاء إلى النوع (type)، والذبذبة (frequency)، والمكان والسبب ودرجة الصعوبة (diturbance) والعلاج.[١٨]

٣- الأغلاط والهفوات والأخطاء

تصدر عن المتكلمين الأصليين (الناطقين باللغة) من حين لآخرعبارات سيئة الصياغة، ومن البديهي أن هذا ليس ناتجا عن ضعف معرفتهم باللغة أوضعف مقدرتهم فيها، والصفة المميزة لأخطاء المتكلم الأصلي أنها قابلة للتصحيح، يصححها هو بنفسه

---

[16] Hastuti,S. **Sekitar Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia**, Yogyakarta: Mitra Gama Widya, 1989, hal- 73

[17] محمد شاهيم، توفيق ، **علم اللغة العام**، القاهرة: دار التضامن، للطباعة، ١٩٨٠ ص- ٣٢

[18] Sudiana,N. pada Nurhadi, **Dimensi-dimensi Dalam Pembelajaran Bahasa Kedua**. Bandung: Sinar Baru, 1990 hal- 50

عندما يلاحظها أو يصححها سامعوه. وهذه الأخطاء يمكن تصنيفها بوصفها أخطاء في نقل الموضع أو التبديل أو إضافة صوت أو مورفيم أو كلمة أو تعبير أو بوصفها خليطا من ذلك. وتأتي بعض العبارات السيئة الصياغة في صورة ابتداء خاطئ أو إعادة بناء لما يريد المتكلم قوله. وزلة لسان المتكلم الأصلي أو (الهفوات) مجال بحث في الوقت الحاضر إذ يعتقد أنها تحمل دلالات هامة عن كيفية تخطيط التعابير في ذهن المتحدث وتنفيذها وهذا مجال من مجالات البحوث في علم اللغة النفسي psycholinguistics وعلم اللغة الأعصابي neurolinguistics المتعلقة بالأداء اللغوي، وحيث أن هذه الهفوات تكثر في ظروف التوتر والتردد والارهاق فلنا أن نفترض أن دارس اللغة الثانية يأتي بهفوات مشابهة إذ من المحتمل أن تظهر كل تلك الظروف عند أدائه للغة، وقد لايسهل دائما تمييز تلك الهفوات والزلات وأخطاء الأداء من الأخطاء الناشئة عن ضعف المقدرة في اللغة الهدف.

ج- أنواع الأخطاء

١- مادة تحليل الأخطاء

اقتصرت مادة تحليل الأخطاء في هذه المرحلة على دراسة الأخطاء في التعبير.. واقتصرت على المادة المكتوبة منها.. في الاختبار النهائي في الفصل السابق[١٩] -ومن المعلوم بخصوص تلك المادة أنه قد تكون هناك عوامل ساعدت على تفادي الأخطاء ((Error Evading)).فقد تحتوي المادة على موضوعات حفظها الطالب قبل الامتحان سواء كان استظهارا كليا أوجزئيا.. أو أن يكون الطالب تدرب على كتابة الموضوع سابقا أوعلى شبية به..

[19] الفصل الأول من العام الدارسي ١٤٠٢/ ١٤٠٣

لذلك فقد حصلن على مادة بجانب هذه عن طريق اختبار مفاجئ حيث وقع الاختيار على موضوع يمكن أن يكتب فيه كل الطلاب لأنه يتصل بمشاهدتهم وتجاربهم في هذه البلاد المقدسة وداخل معهد اللغة[20] فهذه المادة جاءت بطريقة مفاجئة – هذامن ناحية، وهي من ناحية ثانية مادة مثيرة للأخطاء

((Error provoking) – فاختلاف المادة المكتوبة الموجودة لدينا وتنوعها يؤدي إلى تنوع الأخطاء وتوزيعها..

وجاءت الدراسة بعد ذلك على مرحلتين :

المرحلة الأولى التى نحن بصددها والتي بدئ فيهابتصحيح الموضوع المثير للأخطاء.

والمرحلة الثانية لم تبدأ بعد، والهدف منها عمل دراسة موازنة بين الطلاب أنفسهم في الحالتين – خاصة وأن أحد الموضوعين يحتمل أن يكون فيه تفادي أخطاء

((Error Evading) والآخر مثير للأخطاء ((Error provoking) – ولأن بين الاختبارين فترة من الزمن. فيمكننا أن نضع أيدينا على مراحل تطور الطالب اللغوي في مرحلة من أهم مراحل تكوين الطالب حيث يشعر الطالب باقتداره في اللغة فيغير باستمرار في أدائه اللغوي ليقترب من أداء المتكلم الأصلى – فهوعلى أبواب التخرج.

د- أسباب الأخطاء

إن الأخطاء اللغوية لدى طلاب اللغة الهدف لها عوامل متنوعة. لهذا فإن عوامل الأخطاء ليست بسبب نظام اللغة الأولى وحده وإنما هو واحد من تلك

[20] انظر في ملاحق هذا الكتاب النماذج الخاصة بذلك فهي توضع الموضوع وتمثل كتابة الطلاب.

العوامل. وهناك سبب آخر يأثر دائما إلى وقوع الطلاب في الأخطاء وهو نظام اللغة الثانية، و يسينتهى تأثرهم إذا كان استيعابهم لنظام اللغة الثانية مستويا مع استيعابهم لنظام اللغة الأولى.

إن للعلماء اللغة يقسمون الأخطاء اللغوية إلى قسمين : (١) الأخطاء التي يسببها عوامل التعب وقلة الاهتمام كما ذكره جومسكي بالعوامل السلوكية (performance)، وهذه الأخطاء السلوكية التي هي الأخطاء التطبقية أو التدربية تسمى المكتبات بالأغلاط (٢) الأخطاء التي تسببها قلة المعلومات لدي الدرس في قواعد اللغة وسماها جومسكي بالعوامل الكفائية و هي اللإنحرافات المنظمة التي تسببها معلومات المتعلم التي في طريقها للتطور في اللغة الثانية، وهذه يسمى بالأخطاء.[٢١]

هناك رأى آخر عن أسباب أساسية للخطء هو نقل اللغة (language transfer) هو خطأ بسبب وجود تداخل اللغة الأم، خطأ تطور (intralingual) هو خطأ بسبب عملية التعليم، مادة اللغة المتاحة (teaching techniques of materials) هو خطأ بسبب أخطاء الأساليب في تعليم المادة .[٢٢] إن الأخطاء داخل اللغة هي الأخطاء بسبب تدخل نظام اللغة أم إلى لغة الهدف. وأما برون[٢٣]، يفصل أسباب الأخطاء اللغوية إلى: (١) أخطأ داخل اللغة

(interlingual) (٢) أخطاء التدخل اللغوي (intralingual interfence) (٣) أخطاء لقرينة التعليم.

---

[21] Tarigan, Henry Guntur dan Tarigan, **Pengajaran Analisis Konstrastif Berbahasa**. Bandung: Angkasa. 1990 Hal- 227.

[22] Roekhan & Nurhadi . **Dimensi-Dimensi Dalam Belajar Bahasa Kedua**, Bandung: Sinar Baru dan YA3 Malang. 1990.

[23] دوجلاس براون ، **أسس تعليم اللغة وتعليمها**، بيروت: دار النهضة العربية، ص- ١٧٧

وتقع الأخطاء في قرينة التعليم لأن المعلم والكتب المقررة تسبب إلى خطأ الدارسين في وضع الإفتراضات اللغة الهدف.

٥- طريقة تحليل الأخطاء اللغوية

ورأى إيليس (Ellis) كما نقله سوديانا أن عملية تحليل الأخطاء تجري على خطوات تالية: (١) جمع الوثائق (٢) تعرف على الأخطاء (٣) تقسيم الأخطاء (٤) عرض عدد الأخطاء (٥) التعرف على مجالات في اللغة الهدف (٦) علاج على ما توجد من الأخطاء.[٢٤]

وعند رأي آخر قاله *Corder* ونقله *Ellis* خمسة خطوات التي أجريت في تحليل الأخطاء هي: (١) جمع الأخطاء (٢) التعريف على الأخطاء (٣) تقسيم الأخطاء (٤) توضيح الأخطاء (٥) تقدير الأخطاء.[٢٥]

وأما رأى سري أوتاري أن الخطوات التي تجري في عملية تحليل الأخطاء هي: (١) تعرف الأخطاء (٢) وصف الأخطاء (٣) شرح الأخطاء وإيضاحها (٤) تقويم الأخطاء (٥) إصلاح الأخطاء.[٢٦]

وتأخد من المراجع الأخرى أن طريقة تحليل الأخطاء كما يلي:

وزعت أوراق الطلاب مجموعات مختلفة توزيعا عشوائيا[٢٧].

---

[24] Sudiana,N. *Opcit*, hal- 51

[25] *Ibid*, hal- 51

[26] Subyakto, Nababan, SU. **Metodologi Pengajaran Bahasa**, Jakarta: Gramedia, 1993, hal- 135

[27] حسان، تمام، **الأخطاء اللغوية التحريرية، سعودي: الدراسة اللغوية في مجال تحليل الأخطاء التحريرية لطلاب المستوى المتقدم بمعهد اللغة العربية بجامعة أم القرى،....**، ص-٩٧

ثم أتبع منهج في تحليل الأخطاء وفق مراحل عامة وخطوات تلا بعضها بعضا:

ومن مراحله ثلاث اعتمد بعضها على بعض:

١- مرحلة التعرف على الخطأ.

٢- مرحلة وصف الخطأ وتصنيفه.

٣- مرحلة تفسير الخطأ.

وبدئ بمعرفة أخطاء الدارسين كأفراد كل فرد على حدة فصححت الورقة تصحيحا كاملا شاملا ثم تلت ذلك مرحلة البطاقات.

فصنفت بطاقات لكل نوع على حدة أولا بالنسبة لكل طالب ثم بالنسبة لجميع الطالبة – وذلك على النحو الاتي:

أولا : الأخطاء الإملائية والصوتية.

ثانيا : الأخطاء الصرفية.

ثالثا : الأخطاء النحوية.

رابعا : الأخطاء الدلالية.

خامسا: أخطاء لم تصنف- وأخطاء متفرقات...الخ..

ولأن النحو والمفردات أنسب النماذج وأقربها للدلالة على الأخطاء ويبرز ذلك في مجالات جزئياته المتنوعة، التي يمكن أن يتحدد بها ويفسر على ضوئها كيفية الخروج على النظام اللغوي...كما أن النظام النحوى لأي لغة هو الذي يستطاع به أن يرد كل عنصر من عناصر بناء التراكيب إلى أصله...وبنوع خاص في حالة تخالف

أنظمة لغتين- لذلك فقد صنفت بطاقات خاصة- بتركيب الجملة. ومايحدث فيها من مخالفات تتصل بالآتي:

- زمن الفعل
- علامة الإعراب
- حروف الجر
- التذكير والتأنيث
- التعريف والتنكير
- إفراد مايجب جمعه أوالعكس
- العطف
- إهمالك العائد في جملة الصلة...الخ..

على نحو ما جاء مفصلا في الجدول رقم (١) السابق[٢٨]

وكان لابد من اللجوء إلى الجداول بأنواعها لترصد فيها ظواهر المخالفة على مستوياتها وبكل أنواعها- وإن نظرة سريعة إلى الجدول وليكن رقم (١) يمكن أن يتضح على إثرها كم الخطأ ومدى شيوعة أو عمومه[٢٩] سواء عند الفرد أوعند الجميع لذلك فقد جاء الاهتمام بالجداول المتعددة التي هي بالاضافة لما سيقت من أجله يمكن أن يبرز في ضوئها مدى ارتفاع درجة العمومية...أوانخفاضها...ومدى ارتفاع درجة الشيوع أوانخفاضها. ومعلوم أن في شيوع المخالفات أوعمومها خطورة على اللغة...وقد جاءت معظم الظواهر بين الشيوع والعموم- لذلك فقد جاء التقسيم على هذا النحو.

---

[28] نفس المرجع.، ٩٨

[29] نفس المرجع.، ٩٨

وجاء الجدول الأول (جدول رقم (١) يحمل الأخطاء الخاصة بالدارسين كأفراد، وأخطاء الدارسين كجماعات مفصلة على النحو الآتي:

(أ) الأخطاء النحوية بتفصيلاتها وجزئياتها على نحوما أوضحنا

(ب) الأخطاء الصرفية وأخطاء الصيغ

(ج) الأخطاء الإملائية والصوتية

نموذج لجدول رقم (١) :

(أ)الأخطاء النحوية

رقم الورقة (الطالب)	الجملة المشتملة على الخطأ	الجملة مصححة	موضوع الخطأ	وصف الخطأ
١	فيها حجر الأسود	فيهاالحجرالأسود	التعريف والتنكير	تنكير الموصوف مع تعريف الصفة
١	فيها كعبة المشرفة	فيها الكعبة المشرفة	((((	((((((((
٢	يلجأ فيه نبي محمد	يلجأ فيه النبي محمد	((((	((((((((

(ب) الأخطاء الصرفية

رقم الورقة (الطالب)	الجملة المشتملة على الخطأ	الجملة مصححة	موضوع الخطأ	وصف الخطأ
١	مضيت أربعة أشهر	أمضيت أربعة أشهر	الخلط بين	صيغتين من أصل واحد
٢	قبل أديتها	قبل تأديتها	((((	((((((((
٢	ذهب إلى عرفات لأديت	ذهب إلى عرفات	((((	((((((((

	أركان الإسلام	لتأدية أحد أركان الحج		

(ج) الأخطاء الصرفية

رقم الورقة (الطالب)	الجملة المشتملة على الخطأ	الجملة مصححة	موضوع الخطأ	وصف الخطأ
٢	في هذه اللهظة	في هذه اللحظة	الصوامت	كتابة الحاء هاء
٣	هلكت شعري	حلقت شعري	الصوامت	كتابة الحاء هاء
١٤	جئت بواسطة منهة دراسية	جئت بواسطة منحة دراسية	الصوامت	كتابة الحاء هاء
١٤	امنا هوّاء	امنا حوّاء	الصوامت	كتابة الحاء هاء

أما الجدول رقم (٢) فقد كان الهدف منه أن ترصد الظواهر رصدا فيه تفصيل وإجمال.. مع الاستفادة من بقية العناصر التي تعين على الدراسة مثل معرفة جنسية الطالب، ولغة الطالب الأم واللغات الأخرى التي يعرفها الطالب – ثم معرفة ظاهرة الخطأ داخل النوع العام ومعرفة عدد المرات التي أخطأها الطالب في هذه الظاهرة – وذلك بمعرفة عدد أخطاء الظاهرة التي وقعت في كل ورقة ثم معرفة عدد الطلاب الذين أخطأوا في هذه الظاهرة. ثم معرفة مجموع الأخطاء الكلية التي وقعت في الظاهرة الواحدة من كل طالب على حدة ومن الطلاب كلهم مجتمعين.

وجاء نموذج ذلك الجدول على النحو الآتي :

١- بدئ بالأخطاء النحوية و ما يتعلق بها من ظواهر تمثل جزئياتها المختلفة من نحو ظاهرة التذكير والتأنيث والتعريف والتنكير – وعلاقات الاعراب ،

وحروف الجر – وتركيب الجملة وبنائها أو الأسلوب . والعدد (إفراد و تثنية و جمع) – والعطف. ومتفرقات أخرى غير ما سبق مثل : استخدام ضمير الغائب بدلا من ضمير المتكلم ، أو استخدام ضمير منفصل بدلا من متصل أو استخدام ماذا اسما موصولا ... الخ.

٢- ثم ثنّي بجدول الأخطاء الصرفية و ما يتعلق بها من ظواهر مثل : الخلط بين صيغتين من أصل واحد ، - والخلط بين صيغتين ليستا من أصل واحد – وزمن الفعل أو الخطأ في إسناد الفعل إلى الضمائر المختلفة.. أو الخطأ في حروف المضارعة... الخ.

٣- ثم ثلث بالأخطاء الإملائية و ما ينضوي تحتها من أنواع و ظواهر مختلفة مثل : تقصير الصوائت الطويلة – أو إطالة الصوائت القصيرة – أو إبدال صائت طويل بصائت آخر طويل – أو كتابة الحاء هاء – أوكتابة الهمزة عينا أو العكس أو الخلط بين القاف والكاف أو الخلط بين السين والصاد. أو كتابة السين شينا – أو كتابة الحاء عينا – أو كتابة الواو ميما – أوكتابة التاء طاء أو العكس ، أو كتابة الدال ضادا أو العكس – أو كتابة اللام راء أو العكس – أو توهم صوت غير موجود ، أو كتابة الألف المقصورة فتحة + تاء مربوطة.. الخ..

٤- ثم ختم بالأخطاء الدلالة : استعمال دلالة مكان أخرى أو الخلط بين لفظين متباعدين دلاليا وهكذا... الخ.

الباب الثالث

عرض البيانات وتحليلها

أ. تحليل الأخطاء النحوية في البحوث الجامعية

في هذ الباب الثالث سوف تبين الباحثة البيانات وتحليلها التي تتعلق بالأخطاء النحوية في ملخص البحث التي قد كتبه طلاب اللغة العربية سنة ٢٠٠٩-٢٠١٠.

لسهّل هذا العرض و تفريق الباحثة إلى ثلاثة أنواع من الأخطاء النحوية كما يلي، (١) التعريف والتنكير (٢) التذكير والتأنيث (٣) مفراد ومثنى وجمع. كما نقل في الكتاب الأخطاء اللغوية التحريرية بقلم الدكتور تمام حسن.

فيما يلى تقدم الباحثة الأخطاء النحوية التى وجدتها في البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية بكلية العلوم الإنسانية و الثقافة من حيث التعريف والتنكير، التذكير والتأنيث، المفرد والمثنى والجمع.

١. الأخطاء النحوية من حيث التعريف والتنكير

بعد أن حلّلت الباحثة البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية بكلية العلوم الإسلامية والثقافة فوجدت الباحثة الأخطاء النحوية من حيث التعريف والتنكير كما في التراكيب التالية :

- **من مظاهر الطبيعة لأمثال القرآنية يشتمل على الإنسان ونبات وجماد وحيوان :**

١) كلمة "لأمثال" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون منعوتا من "القرآنية" والقاعدة إذا كان نعتا معرفة فيكون المنعوت معرفة أيضا، إذًا فهذه الكلمة لابد بزيادة "ال". فصار للأمثال

٢) والكلمة " ونبات وجماد وحيوان " خطاء من حيث التركيب لأنها تكون عطفا، والقاعدة إذا كان المعطوف عليه معرفة فيكون العطف معرفة أيضا، إذاً الكلمات الصحيحة " والنبات والجماد والحيوان ".

- **والمكونة من سبع وعشرين آية وهي في السورة البقرة** : كلمة "السورة" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون مضافا من "البقرة" والقاعدة أن يكون المضاف غير معرفة (دون ال)
- **السور المدنية ضمنت أمثالا كثيرة في مجال العديدة وهي** : كلمة "مجال" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون منعوتا من "العديدة" والقاعدة إذا كان النعت معرفة فيكون المنعوت معرفة أيضا، إذًا فهذه الكلمة لابد بزيادة "ال". وكذلك إذا كان النعت مؤنثة فيكون المنعوت مؤنثة أيضا، إذا هذه كلمة "مجال" لابد بالتأنيث فالكلمة الصحيحة "المجالات".
- **منها : الحاجات الوظيفية ، حاجات الى الأمان الحاجات الى الحب و الملك ، حاجات الى عزة النفس ، حاجات الى تحقيق النفس** : كلمة "حاجات" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون عطفا، والقاعدة إذا كان المعطوف عليه معرفة فيكون العطف معرفة أيضا، إذاً الكلمات الصحيحة " الحاجات الوظيفية ، الحاجات إلى الأمان الحاجات إلى الحب و الملك ، الحاجات إلى عزة النفس ، الحاجات إلى تحقيق النفس ".
- **وتحلل الباحثة بإستخدام دراسة الوصفي :**

كلمة "دراسة الوصفى" خطأ من حيث التركيب لأنها تتكون من نعت و منعوت، والقاعدة إذا كان المنعوت معرفة فيكون النعت معرفة أيضا، وكذلك إذا كان المنعوت مؤنثا فيكون النعت مؤنثا. إذاً إن هذه الكلمة لا بد بزيادة "ال" في كلمة "دراسة"، وبزيادة التاء المربوطة في كلمة "الوصفي" فيصير "الدراسة الوصفية".

- **يعنى نجوى هو يرتفع الدرجة الإستمرار** : كلمة "الدرجة" خطأ من حيث التركيب لأنه يتكون من مضاف ومضاف إليه. كلمة "الدرجة" مضافة. والقاعدة أن يكون المضاف نكرة فهذه الكلمة موجودة "ال". والصحيح غير استعمال "ال". إذاً تصير "درجة".
- **يحتاج ويقتنع الحاجات عند النظرية أبرهم ماسلو** : كلمة "النظرية" خطأ من حيث التركيب لأنه يتكون من مضاف ومضاف إليه. كلمة "النظرية" مضافة. والقاعدة أن يكون المضاف نكرة وهذه الكلمة موجودة "ال". والصحيح غير استعمال "ال". إذاً تصير "نظرية".
- **الى المستوى الأعلى فى التنظيم نظرية السيكولوجية** : كلمة "التنظيم" خطأ من حيث التركيب لأنه يتكون من مضاف ومضاف إليه. كلمة "التنظيم" مضافة. والقاعدة أن يكون المضاف نكرة وهذه الكلمة موجودة "ال". والصحيح غير استعمال "ال". إذاً تصير "تنظيم".
- **هو معنى اللغة من تعلق التركيبي و تعلق المثالي و سميت بسميوطيق** : كلمة "التركيبي" و "المثالي" خطأ من حيث التركيب لأن كلا هما نعت، والقاعدة إذا كان المنعوت نكرة فيكون النعت نكرة أيضا. منعوت الكلمتين الهاتين نكرة. إذاً تكون الكلمتان الهاتان نكرة أيضا فتصير تعلق تركيبي و تعلق مثالي.

- **من نصوص الأولى بنصوص التالية منطقيا** : كلمة "نصوص" خطأ من حيث التركيب لأنها منعوت من كلمة "الأولى". والأولى نعت معرفة فالمنعوت لابد بالتعريف. تصير النصوص.
- **وهو الأدب الإنشائي في الضرب النثر أدبي** : كلمة "الضرب" خطأ من حيث التركيب لأنه مضاف من "النثر". القاعدة يكون المضاف نكرة فيحذف ال من هذه الكلمة "الضرب" إذاً تصير "ضرب". كلمة "أدبي" خطاء من حيث التركيب لأنه نعت من "النثر". القاعدة النعت يتبع المنعوت إذا كان المنعوت معرفة فيكون النعت معرفة أيضا. النثر منعوت معرفة وكلمة "أدبي" نعت ولكن كلمة أدبي لا تنطبق مع القاعدة السابقة والصحيح لا بد بزيادة ال في كلمة أدبي.
- **كما عرفنا أن المناقب الشيخ عبد القادر الجيلاني** : كلمة "المناقب" خطأ من حيث التركيب لأنه مضاف إلى كلمة "الشيخ" والقاعدة أن يجب أن يكون المضاف نكرة. ولكن هذه الكلمة معرفة (استعمال ال). فلابد بحذف ال في هذه الكلمة. إذاً الكلمة الصحيحة "مناقب".
- **تبحث الباحثة قيم الأخلاقية في المناقب** : كلمة "قيم" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون موصوفا من "الأخلاقية" والقاعدة أن يكون الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة والمعرفة والمذكر والمؤنث. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة (الموصوف نكرة). إذاً الصحيح "القيّم الأخلاقية".
- **إن قيم الأخلاقية المناقب يحكى الشيخ عبد القادر الجيلاني** : كلمة "قيم" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون موصوفا من "الأخلاقية" والقاعدة أن يكون الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة والمعرفة والمذكر

والمؤنث. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة (الموصوف نكرة). إذاً الصحيح "القيّم الأخلاقية".

- **وإن عدد قيم الأخلاقية في نصوص المناقب** : كلمة "قيم" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون موصوفا من "الأخلاقية" والقاعدة أن يكون الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة والمعرفة والمذكر والمؤنث. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة (الموصوف نكرة). إذاً الصحيح "القيّم الأخلاقية".
- **في التاريخ الأدب العربي** : كلمة "التاريخ" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون موصوفا من "الأدب" والقاعدة أن يكون الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة والمعرفة والمذكر والمؤنث. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة (الموصوف نكرة). إذاً الصحيح "تاريخ الأدب".
- **الذي مشهور بقصيدة مدح النبي** : كلمة "مشهور" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون بدل كل من كل و القاعدة أن يكون البدل يتبع المبدل منه. في نكرة ومعرفة وإفراد وتثنية وجمع.قبل هذه الكلمة "الإمام البصيري" معرفة وهو مبدل منه فهذه الكلمة لابد بالتعريف أيضا. ولهذا أن هذه الكلمة بزيادة "ال" التعريف. والصحيح "المشهور"
- **أنّ عمل الشعر المدح إلى النبي لإمام بصيري** : كلمة "الشعر" خطأ من حيث التركيب لأنه مضاف إلى كلمة "المدح" والقاعدة أن يجب أن يكون المضاف نكرة. ولكن هذه الكلمة معرفة (استعمال ال). فلابد بحذف ال في هذه الكلمة. إذاً الكلمة الصحيحة "شعر".
- **لأنها مناسبة باستعمال الرمز التشبيهات** : كلمة "الرمز" خطأ من حيث التركيب لأنه مضاف إلى كلمة "التشبيهات" والقاعدة أن يجب أن يكون

المضاف نكرة. ولكن هذه الكلمة معرفة (استعمال ال). فلابد بحذف ال في هذه الكلمة. إذاً الكلمة الصحيحة "رمز".

- **في اعتبار مدحه إلى النبي، اللغة التشبيه أكثر استخدامها** : كلمة "اللغة" خطأ من حيث التركيب لأنه مضاف إلى كلمة "التشبيه" والقاعدة أن يجب أن يكون المضاف نكرة. ولكن هذه الكلمة معرفة (استعمال ال). فلابد بحذف ال في هذه الكلمة. إذاً الكلمة الصحيحة "لغة"
- **من اللغة تتعلق بنظر الحياة الناس** : كلمة "الحياة" خطأ من حيث التركيب لأنه مضاف إلى كلمة "الناس" والقاعدة أن يجب أن يكون المضاف نكرة. ولكن هذه الكلمة معرفة (استعمال ال). فلابد بحذف ال في هذه الكلمة. إذاً الكلمة الصحيحة "حياة".
- **كان هذا الكتاب من أكثر كتب المقروء** : كلمة "المقروء" خطأ من حيث التركيب لأنه نعت من "كتب" والقاعدة أن يكون النعت يتبع المنعوت : إذا كان المنعوت نكرة مؤنثا فيكون النعت نكرة مؤنثا أيضا. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة. كلمة "المقروء" معرفة ومذكرا. والصحيح "مقروءة".

- **وهذا البحث بحث وصفي على طريقة الكيفي** :

كلمة "الكيفي" خطأ من حيث التركيب لأنه نعت من "طريقة" والقاعدة أن يكون النعت يتبع المنعوت : إذا كان المنعوت نكرة مؤنثا فيكون النعت نكرة مؤنثا أيضا. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة. كلمة "الكيفي" معرفة ومذكرا. والصحيح "كيفية".

- **ومصدر الأساسى هو نص كتاب مولد الدباعي** : كلمة "مصدر" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون موصوفا من "الأساسى" والقاعدة أن يكون

الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة والمعرفة والمذكر والمؤنث. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة. فلابد بزيادة "ال" إذاً الصحيح "المصدر الأساسي".

- **لمعرفة الألفاظ التي تتكون من مشار إليه المحسوس ومشار إليه التجريدي :** كلمة "المحسوس والتجريدي" خطأ من حيث التركيب لأنه كلا هما نعت، والقاعدة إذا كان المنعوت نكرة فيكون النعت نكرة أيضا. منعوت الكلمتين الهاتين نكرة. إذاً تكون الكلمتين الهاتين نكرة أيضا فتصيران محسوس و تجريدي.
- **نعرف أن فعل الماضي** : كلمة "فعل" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون موصوفا من "الماضي" والقاعدة أن يكون الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة والمعرفة والمذكر والمؤنث. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة. فلابد بزيادة "ال" إذاً الصحيح "الفعل الماضي".
- **من الفاعل المخاطب بغير لام الأمر في زمان المستقبل أو بعد زمان التكلم** : كلمة "زمان" خطأ من حيث التركيب لأنه موصوفا من "المستقبل" والقاعدة أن يكون الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة والمعرفة والمذكر والمؤنث. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة. فلابد بزيادة "ال" إذاً الصحيح "الزمان".
- **وعلى فعل الماضي** : كلمة "فعل" خطأ من حيث التركيب لأنه موصوفا من "الماضي" والقاعدة أن يكون الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة والمعرفة والمذكر والمؤنث. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة. فلابد بزيادة "ال" إذاً الصحيح "الفعل".
- **والمكسورة تدخل على اسم الظاهر (٢١)، و اسم الموصول (٦)** : كلمة "اسم" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون نعت من "الظاهر والموصول"

والقاعدة أن يكون الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة والمعرفة والمذكر والمؤنث. ولكن هذه الكلمةين لا تنطبق مع هذه القاعدة (الموصوف مؤنث). فلابد بزيادة "ال" إذاً الصحيح " الإسم الظاهر والإسم الموصول".

- **مصدر المؤول في سورة يس** : كلمة "مصدر" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون موصوفا من "المؤول" والقاعدة أن يكون الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة والمعرفة والمذكر والمؤنث. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة. إذاً الصحيح "المصدر المؤول". (ثلاث مرات)
- **حاولت الباحثة على كشف مصدر المؤول** : كلمة "مصدر" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون موصوفا من "المؤول" والقاعدة أن يكون الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة والمعرفة والمذكر والمؤنث. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة (الموصوف نكرة). إذاً الصحيح "المصدر المؤول"
- **هي لمعرفة أداة مصدر المؤول التي** : كلمة "مصدر" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون موصوفا من "المؤول" والقاعدة أن يكون الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة والمعرفة والمذكر والمؤنث. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة (الموصوف نكرة). إذاً الصحيح "المصدر المؤول"
- **هذا البحث كيفي** : كلمة "كيفى" خطأ من حيث التركيب لأنه وصفا من "البحث" والقاعدة أن يكون الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة والمعرفة والمذكر والمؤنث. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة (الموصوف معرفة). إذاً الصحيح "البحث الكيفي".

وهنا تقدم الباحثة تلك الأخطاء النحوية من حيث التعريف و التنكير في الجدول التالي.

الجدول (١) : الأخطاء النحوية من حيث التعريف و التنكير

رقم	الخطأ	الصحيح	وصف الخطأ	الباحث
١	من مظاهر الطبيعة لأمثال القرآنية تشتمل على...	من مظاهر الطبيعة للأمثال القرآنية تشتمل على...	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	عبد الرحمن
٢	يشتمل على الإنسان و نبات و جماد و حيوان،...	تشتمل على الإنسان و النّبات و الجماد و الحيوان،...	حذف ((ال)) حين يقتضيها السياق	عبد الرحمن
٣	وهي في السورة البقرة	وهي في سورة البقرة	زيادة ((ال)) حين لا يقتضيها السياق	عبد الرحمن
٤	ضمنت أمثالا كثيرة في مجال العديدة وهي :	ضمنت أمثالا كثيرة في المجالات العديدة وهي :	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	عبد الرحمن
٥	منها : الحاجات الوظيفية، حاجات الى الأمان، الحاجات الى الحب والملك، حاجات الى عزة النفس، حاجات الى تحقيق النفس.	منها : الحاجات الوظيفية، الحاجات الى الأمان، الحاجات الى الحب والملك، الحاجات الى عزة النفس، الحاجات الى تحقيق النفس.	حذف ((ال)) حين يقتضيها السياق	مسيرة
٦	وتحلل الباحثة بإستخدام دراسة الوصفى	وتحلل الباحثة بإستخدام الدراسة الوصفية	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	مسيرة
٧	هو يرتفع الدرجة	هو يرتفع درجة	زيادة ((ال)) حين لا	مسيرة

	الإستمرار	الإستمرار	يقتضيها السياق	
٨	يحتاج ويقتنع الحاجات عند النظرية أبرهم ماسلو...	يحتاج ويقتنع الحاجات عند نظرية أبرهم ماسلو...	زيادة ((ال)) حين لا يقتضيها السياق	مسيرة
٩	الى المستوى الأعلى فى التنظيم نظرية السيكولوجية...	إلى المستوى الأعلى فى تنظيم نظرية السيكولوجية...	زيادة ((ال)) حين لا يقتضيها السياق	مسيرة
١٠	من تعلق التركيبي وتعلق المثالي	من تعلق تركيبي وتعلق مثالي	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	مصطفى المكي
١١	من نصوص الأولى بنصوص التالي منطقيا	من النصوص الأولى بنصوص التالية منطقيا	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	مصطفى المكي
١٢	وهو الأدب الإنشائي في الضرب النثر أدبي...	وهو الأدب الإنشائي في ضرب النثر الأدبي...	زيادة ((ال)) حين لا يقتضيها السياق	إيفي نور الثرية
١٣	كما عرفنا أن المناقب الشيخ عبد القادر الجيلاني...	كما عرفنا أن مناقب الشيخ عبد القادر الجيلاني...	زيادة ((ال)) حين لا يقتضيها السياق	إيفي نور الثرية
١٤	تبحث الباحثة قيم الأخلاقية في المناقب...	تبحث الباحثة القيم الأخلاقية في المناقب...	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	إيفي نور الثرية
١٥	إن قيم الأخلاقية المناقب...	إن القيم الأخلاقية المناقب...	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	إيفي نور الثرية
١٦	وإن عدد قيم الأخلاقية في نصوص المناقب...	وإن عدد القيم الأخلاقية في نصوص المناقب...	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	إيفي نور الثرية
١٧	في التاريخ الأدب	في تاريخ الأدب	تنكير ما هو موصوف	كورنياديتيا

	العربي،...	العربي،...	بمعرفة	وبيسونو
١٨	الذي مشهور بقصيدة مدح النبي،...	الذي المشهور بقصيدة مدح النبي،...	تنكير البدل مع اقتضاء تعريفه	كورنياديتيا وبيسونو
١٩	أنّ عمل الشعر المدح إلى النبي لإمام بصيري...	أنّ عمل شعر المدح إلى النبي الإمام بصيري...	زيادة ((ال)) حين لا يقتضيها السياق	كورنياديتيا وبيسونو
٢٠	لأنها مناسبة باستعمال الرموز التشبيهات...	لأنها مناسبة باستعمال رموز التشبيهات...	زيادة ((ال)) حين لا يقتضيها السياق	كورنياديتيا وبيسونو
٢١	في اعتبار مدحه إلى النبي، اللغة التشبيه...	في اعتبار مدحه إلى النبي، لغة التشبيه...	زيادة ((ال)) حين لا يقتضيها السياق	كورنياديتيا وبيسونو
٢٢	من اللغة تتعلق بنظر الحياة الناس	من اللغة تتعلق بنظر حياة الناس	زيادة ((ال)) حين لا يقتضيها السياق	دوي نور حياتي
٢٣	كان هذا الكتاب من أكثر كتب المقروء...	كان هذا الكتاب من أكثر كتب مقروءة...	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	ويويك تري وحيوني
٢٤	وهذا البحث بحث وصفي على طريقة الكيفي	وهذا البحث بحث وصفي على طريقة كيفية	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	ويويك تري وحيوني
٢٥	و مصدر الأساسى هو نص...	و المصدر الأساسي هو نص...	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	ويويك تري وحيوني
٢٦	لمعرفة الألفاظ التي تتكون من مشار إليه المحسوس	لمعرفة الألفاظ التي تتكون من مشار إليه محسوس	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	خيرة النساء
٢٧	ومشار إليه التجريدي... نعرف أن فعل الماضي...	ومشار إليه تجريدي... نعرف أن الفعل الماضي...	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	مؤلفة

٢٨	من الفاعل المخاطب بغير لام الأمر في زمان المستقبل...	من الفاعل المخاطب بغير لام الأمر في الزمان المستقبل...	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	مؤلفة
٢٩	وعلى فعل الماضي (٥)	وعلى الفعل الماضي (٥)	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	تمام
٣٠	والمكسورة تدخل على اسم الظاهر (٢١)، واسم الموصول (٦)، واسم الضمير (٢)،...	والمكسورة تدخل على الإسم الظاهر (٢١)، والإسم الموصول (٦)، والإسم الضمير (٢)،...	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	تمام
٣١	مصدر المؤول في سورة يس...	المصدر المؤول في سورة يس...	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	ريبا فرامتا هلين
32	الأيات التي تتضمن مصدر المؤول في...	الأيات التي تتضمن المصدر المؤول في...	نكير ما هو موصوف بمعرفة	ريبا فرامتا هلين
	على كشف مصدر المؤول...	على كشف المصدر المؤول...	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	ريبا فرامتا هلين
33	هي لمعرفة أداة مصدر المؤول التى...	هي لمعرفة أداة المصدر المؤول التى...	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	ريبا فرامتا هلين
34	هذا البحث كيفي،..	هذا البحث الكيفي،...	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	ريبا فرامتا هلين
35				

٢. الأخطاء النحوية من حيث التذكير و التأنيث

بعد أن حلّلت الباحثة البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية بكلية العلوم الإسلامية و الثقافة فوجدت الباحثة الأخطاء النحوية من حيث التذكير و التأنيث كما في التراكيب التالية :

- **المنهج الذي استخدمها الباحث** : الضمير المستخدمة "ها" المتصلة خطأ من حيث التركيب لأنه يكون عائد الموصول من "المنهج"، المنهج مذكر والقاعدة إذا كان الموصول مذكرا فلزم العائد مذكرا أيضا.
- **من مظاهر الطبيعة المثال القرآنية يشتمل على إنسان** : كلمة "يشتمل" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون خبرا من إبتداء "المثال القرآنية" والقاعدة إذا كان المبتداء مؤنثا فيكون الخبر مؤنث أيضا، إذا الكلمة الصحيحة "تشتمل".
- **الدراسة الوصفية وهو بأنه البحث التى تحصل** :

١) الضمير المستخدمة "وهو" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون ضميرا منفصلا يشير إلى أنه مذكر وأما المراد في هذه الجملة ضمير "هي" يعود إلى كلمة "الدراسة الوصفية".

٢) الضمير المستخدمة "ه" المتصلة خطأ من حيث التركيب لأنه يكون ضميرا متصلا للغائب يشير إلى أنه مذكر وأما المراد في هذه الجملة ضمير متصل للغائبة "، فالكلمة الصحيحة بأنها.

٣) كلمة "التى تحصل" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون الإسم الموصول وصلته مؤنثا والقاعدة يكون الإسم الموصول وصلته ناظرا إلى الموصول (الكلمة قبل الإسم الموصول وصلته): إذا كان الموصول مذكرا فيكون الإسم الموصول وصلته مذكرا أيضا والعكس. وأما الموصول في هذه

الجملة مذكر فيجب على الإسم الموصول وصلته أن يكونا مذكرين. فالكلمة الصحيحة "الذي يحصل".

- **وتستعمل الباحثة الترجمة الإندونسي من الرواية** : كلمة "الإندونسي" خطأ من حيث التركيب لأنه نعت بالتذكير، والقاعدة إذا كان المنعوت مؤنثا فيكون النعت مؤنثا أيضا، ، وأما المنعوت في هذه الجملة مؤنثا فيكون النعت فيها مؤنثا أيضا، فالكلمة الصحيحة "الترجمة الإندونسية".
- **عن نظرية الحاجة أبرهم مزلو المتضمن فيها** : كلمة "المتضمن" خطأ من حيث التركيب لأنه نعت بالتذكير، والقاعدة إذا كان المنعوت مؤنثا فيكون النعت مؤنثا أيضا، وأما المنعوت في هذه الجملة مؤنثا فيكون النعت فيها مؤنثا أيضا. فالكلمة الصحيحة "المتضمنة".
- **كانت الرواية جمعية الرموز اللغوي** : كلمة "اللغوي" خطأ من حيث التركيب لأنه نعت بالتذكير، والقاعدة إذا كان المنعوت مؤنثا فيكون النعت مؤنثا أيضا، وأما المنعوت في هذه الجملة مؤنثا فيكون النعت فيها مؤنثا أيضا.
- **تعلق تركيبي هو تعلق سببية صبرية** : كلمة "سببية صبرية" خطأ من حيث التركيب لأن كلا هما نعت، والقاعدة إذا كان المنعوت مذكرا فيكون النعت مذكرا أيضا. منعوت الكلمتين الهاتين مذكرا. إذاً تكون الكلمتين الهاتين مذكرا أيضا فتصيران تعلق سببي صبري.
- **من النصوص الأولى بنصوص التالي منطقيا** : كلمة "بنصوص التالي" خطأ من حيث التركيب لأنها يتكون من نعت ومنعوت. كلمة نصوص منعوت و "التالي" نعت. القاعدة إذا كان المنعوت مؤنثا نكرة فيكون النعت مؤنثا نكرة أيضا. فهذه الكلمة لا تنطبق مع القاعدة السابقة. إذاً اكلمة الصحيحة بنصوص تالية.

- **والأدب الإنشائي نوعان شعر ونثر فني، وكان المناقب فنا** : كلمة "كان" خطأ من حيث التركيب لأنه فعل ناقص يحتاج إلى ابتداء وخبر. ابتدائه يسمى بإسم كان. إسم كان في هذه الجملة مؤنث، فيكون الفعل الناقص كان مؤنث أيضا. ولكن الفعل الناقص مذكرا لا تنطبق مع اسم كان (المناقب). إذاً الكلمة الصحيحة "كانت المناقب".
- **فظهر هنا أن المناقب يدخل في الضرب الأول** : كلمة "يدخل" خطاء من حيث التركيب لأنه يكون خبر أن. القاعدة الخبر تتبع المبتداء إذا كان المبتداء مؤنثا فيكون خبره مؤنثا أيضا. خبر أن هنا لا تنطبق مع اسم أن الذي يكون مؤنثا فتصير "تدخل".
- **أما المناقب هو سيرة الحياة يتعلق بعلماء** :

١) كلمة "هو" خطأ من حيث التركيب لأنه تأكيد من "المناقب". المناقب مؤنث فتأكيده لابد بتأنيث فتصير "هي".

٢) كلمة يتعلق خطاء من حيث التركيب لأنه حال. القاعدة أن الحال يتبع صاحب الحال إذا كان صاحب الحال مؤنثا فيكون الحال مؤنثا أيضا. ولكن الكلمة "يتعلق" لا تنطبق مع هذه القاعدة فلابد هذه الكلمة بالتأنيث. تصير "تتعلق".

- **فالمصدر الرئيسية هو قيم الأخلاقية** :

١) كلمة "الرئيسية" خطأ من حيث التركيب لأنه نعت من "المصدر" والقاعدة أن يكون النعت يتبع المنعوت : إذا كان المنعوت مذكرا فيكون النعت مذكرا أيضا. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة. كلمة "الرئيسئية" مؤنث. والصحيح "الرئيسي".

٢) كلمة "قيم" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون موصوفا من "الأخلاقية" والقاعدة أن يكون الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة

والمعرفة والمذكر والمؤنث. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة (الموصوف نكرة). إذاً الصحيح "القيّم الأخلاقية".

- **وأباءه وأشرافه في سلوكه التي تلائق أسوة حسنة، وهو الوسائل لتقرب إلى الله عز و جل** : كلمة "هو" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون ضميرا منفصلا يشير إلى مذكر وأما المراد في هذه الجملة ضمير "هي" يعود إلى كلمة "القيم الأخلاقية". و"القيم الأخلاقية" مؤنث فيكون الضمير المستعمل مؤنث يعني "هي". إذاً الصحيح "هي".
- **وعرف بأن العمل الأدب ظهر بأنواع كثير** : كلمة "كثير" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون نعت من "أنواع" والقاعدة أن يكون الصفة والموصوف متسويا في الجنس: في النكرة والمعرفة والمذكر والمؤنث. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة (الموصوف مؤنث). إذاً الصحيح " كثيرة".
- **لإنسحاب قليلا حول الظاهرة الذي تتضمن من أبيات المدح لإمام بصيري** : كلمة "الذي" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون الإسم الموصول يتبع الموصول. والموصول مؤنث فلزم الإسم الموصول مؤنث أيضا. ولكن الإسم الموصول المستعمل مذكر. فلابد بتأنيثه فصار "التي".
- **فكان تجمع البيانات اللائقة في هذا البحث المكتبي** : كلمة "فكان" خطأ من حيث التركيب لأنه فعل ناقص يحتاج إلى ابتداء وخبر. ابتدائه يسمى باسم كان. إسم كان ضمير مستتر تقديره "هي" يعود إلى الباحثة. الباحثة مؤنث، فيكون الفعل الناقص كان مؤنث أيضا. ولكن الفعل الناقص مذكرا لا تنطبق مع إسم كان. إذاً الكلمة الصحيحة "كانت".
- **و النتيجة ذلك إن الآيات التي تتضمن الأضداد** : كلمة "النتيجة" خطأ من حيث التركيب لأنه خبر من "النتيجة" والقاعدة أن يكون الخبر يتبع المبتداء في

التأنيث والتذكير. المبتداء مؤنث فيجيب أن يكون الخبر مؤنثا أيضا. ولكن هذه الكلمة مذكر فلابد بتأنيثه فصارت "تلك".

- **كان هذا الكتاب من أكثر كتب مقروء** : كلمة "المقروء" خطأ من حيث التركيب لأنه نعت من "كتب" والقاعدة أن يكون النعت يتبع المنعوت : إذا كان المنعوت نكرة مؤنثا فيكون النعت نكرة مؤنثا أيضا. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة. كلمة "المقروء" معرفة ومذكرا. والصحيح "مقروءة".
- **وهذا البحث بحث وصفي على طريقة كيفي** :

كلمة "الكيفي" خطأ من حيث التركيب لأنه نعت من "طريقة" والقاعدة أن يكون النعت يتبع المنعوت : إذا كان المنعوت نكرة مؤنثا فيكون النعت نكرة مؤنثا أيضا. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة. كلمة "كيفي" معرفة ومذكرا. والصحيح "كيفية".

- **هي كتب التي يتعلق بعلوم اللغة العربية و قواعدها** :

كلمة "يتعلق" خطأ من حيث التركيب لأنه تكون صلة الإسم الموصول والقاعدة تكون صلة الإسم الموصول ناظرة إلى الموصول (الكلمة قبل الإسم الموصول وصلته): إذا كان موصول مؤنث فتكون صلة الإسم الموصول مؤنثا أيضا والعكس. وأما الموصول في هذه الجملة مؤنث فيجب على صلة الإسم الموصول أن تكونا مؤنثا. فالكلمة الصحيحة "تتعلق".

- **وأما أفعال الأمر المبني على السكون** : كلمة "المبني" خطأ من حيث التركيب لأنه نعت من "أفعال" والقاعدة أن يكون النعت يتبع المنعوت : إذا كان المنعوت مؤنثا فيكون النعت مؤنثا أيضا. ولكن هذه الكلمة لا تنطبق مع هذه القاعدة. كلمة "المبني" مذكرا. والصحيح "المبنية". (ثلاث مرات)

- **وهذا تساعد إلى ترجمة الآيات وتفسيرها من القرآن وغير ذلك** : كلمة "تساعد" خطأ من حيث التركيب لأنه خبرا. القاعدة الخبر تتبع المبتداء إذا كان المبتداء مذكرا فيكون خبره مذكرا أيضا. خبر هنا لا تنطبق مع المبتداء الذي يكون مذكرا فتصير "يساعد".
- **من المصدر المؤول التي تحتاج إلى بحث عميق** : كلمة "التي تحتاج" خطأ من حيث التركيب لأنه تكون صلة الإسم الموصول والقاعدة تكون صلة الإسم الموصول ناظرة إلى الموصول (الكلمة قبل الإسم الموصول وصلته): إذا كان موصول مؤنث فتكون صلة الإسم الموصول مؤنثا أيضا والعكس. وأما الموصول في هذه الجملة مؤنث فيجب على صلة الإسم الموصول أن تكونا مؤنثا. فالكلمة الصحيحة "الذي يحتاج".
- **لمعرفة أداة المصدر المؤول التي تستخدم في سورة يس** :

وكلمة "التي تستخدم" خطأ من حيث التركيب لأنه تكون صلة الإسم الموصول والقاعدة تكون صلة الإسم الموصول ناظرة إلى الموصول (الكلمة قبل الإسم الموصول وصلته): إذا كان موصول مؤنث فتكون صلة الإسم الموصول مؤنثا أيضا والعكس. وأما الموصول في هذه الجملة مؤنث فيجب على صلة الإسم الموصول أن تكونا مؤنثا. فالكلمة الصحيحة "الذي يستخدم".

وهنا تقدم الباحثة تلك الأخطاء النحوية من حيث التذكير و التأنيث في الجدول التالي.

الجدول (٢) : الأخطاء النحوية من حيث التذكير و التأنيث

رقم	الخطأ	الصحيح	وصف الخطأ	الباحث

١	المنهج الذي استخدمها الباحث	المنهج الذي استخدمه الباحث	تأنيث الضمير حين يقتضي السياق تذكيره	عبد الرحمن
٢	من مظاهر الطبيعة لأمثال القرآنية يشتمل على إنسان	من مظاهر الطبيعة للأمثال القرآنية تشتمل على إنسان	عدم مطابقة الخبر المبتدأ من حيث التذكير	عبد الرحمن
٣	دراسة الوصفى وهو بأنه البحث التى تحصل	الدراسة الوصفية وهي بأنها البحث الذي يحصل	تذكير الضمير حين يقتضي السياق تأنيثه	مسيرة
٤	و تستعمل الباحثة الترجمة الإندونسي من الرواية	و تستعمل الباحثة الترجمة الإندونسية من الرواية	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التذكير	مسيرة
٥	عن نظرية الحاجة أبرهم مزلو المتضمن فيها	عن نظرية الحاجة أبرهم مزلو المتضمنة فيها	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التذكير	مسيرة
٦	كانت الرواية جمعية الرموز اللغوي	كانت الرواية جمعية الرموز اللغوية	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التذكير	مصطفى المكي
٧	تعلق تركيبي هو تعلق سببية صبرية	تعلق تركيبي هو تعلق سببي صبري	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث	مصطفى المكي
٨ ٩	من نصوص الأولى بنصوص التالي	من النصوص الأولى بنصوص تالية	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التذكير	مصطفى المكي

١٠	والأدب الإنشائي نوعان شعر ونثر فني، وكان المناقب فنا	والأدب الإنشائي نوعان شعر ونثر فني، وكانت المناقب فنا	تذكير الفعل حين يقضي السياق تأنيثه	إيفي نور الثرية
١١	فظهر هنا أن المناقب يدخل في الضرب الأول	فظهر هنا أن المناقب تدخل في الضرب الأول	عدم مطابقة الخبر المبتدأ من حيث التذكير	إيفي نور الثرية
١٢	أما المناقب هو سيرة الحياة يتعلق بعلماء	أما المناقب هي سيرة الحياة تتعلق بعلماء	عدم مطابقة الخبر المبتدأ من حيث التذكير	إيفي نور الثرية
١٣	فالمصدر الرئيسية هو قيم الأخلاقية	فالمصدر الرئيسي هو القيم الأخلاقية	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث	إيفي نور الثرية
١٤	إن قيم الأخلاقية المناقب يحكى الشيخ عبد القادر الجيلاني وأباءه وأشرافه في سلوكه التي تلائق أسوة حسنة، وهو الوسائل	إن القيم الأخلاقية المناقب يحكى الشيخ عبد القادر الجيلاني وأباءه وأشرافه في سلوكه التي تلائق أسوة حسنة، وهي الوسائل	تذكير الضمير حين يقتضي السياق تأنيثه	إيفي نور الثرية
١٥	لتقرب إلى الله عز وجل وعرف بأن العمل	لتقرب إلى الله عز وجل وعرف بأن العمل	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التذكير	كورنياديتيا وبيسونو
١٦	الأدب ظهر بأنواع كثير	الأدب ظهر بأنواع كثيرة	تذكير اسم الموصول حين يقتضي السياق تأنيثه	كورنياديتيا وبيسونو
١٧	لإنسحاب قليلا حول الظاهرة الذي تتضمن من أبيات المدح..	لإنسحاب قليلا حول الظاهرة التي تتضمن من أبيات المدح...		

	فكان تجمع البيانات	فكانت تجمع البيانات	تذكير الفعل حين يقضي	دوي نور
١٨	اللائقة في هذا البحث	اللائقة في هذا البحث	السياق تأنيثه	حياتي
	المكتبي	المكتبي		
	و النتيجة ذلك إن	و النتيجة تلك إن	تذكير اسم الموصول حين	دوي نور
١٩	الآيات التي تتضمن	الآيات التي تتضمن	يقتضي السياق تأنيثه	حياتي
	الأضداد	الأضداد	عدم مطابقة الصفة	
	كان هذا الكتاب من	كان هذا الكتاب من	الموصوف من حيث	ويويك تري
٢٠	أكثر كتب المقروء	أكثر كتب مقروءة	التذكير	وحيوني
	وهذا البحث بحث	وهذا البحث بحث	عدم مطابقة الصفة	ويويك تري
٢١	وصفي على طريقة	وصفي على طريقة	الموصوف من حيث	وحيوني
	الكيفي	كيفية	التذكير	
	هي كتب التي يتعلق	هي كتب التي تتعلق	تذكير صلة الموصول	مؤلفة
	بعلوم اللغة العربية	بعلوم اللغة العربية	حين يقتضي السياق	
٢٢	وقواعدها	وقواعدها	تأنيثه	
	وأما أفعال الأمر المبني	وأما أفعال الأمر المبنية	عدم مطابقة الصفة	مؤلفة
	على السكون	على السكون	الموصوف من حيث	
			التأنيث	
	وهذا تساعد إلى ترجمة	وهذا يساعد إلى ترجمة	تذكير اسم الإشارة حين	ريبا فرامتا هلين
	الآيات وتفسيرها من	الآيات وتفسيرها من	يقتضي السياق تأنيثه	
	القرآن وغير ذلك	القرآن وغير ذلك		
	من المصدر المؤول التي	من المصدر المؤول	تأنيث اسم الموصول	ريبا فرامتا هلين
	تحتاج إلى بحث عميق	الذي يحتاج إلى بحث	حينيقتضي السياق	
		عميق	تذكيره	
٢٣	لمعرفة أداة مصدر	لمعرفة أداة المصدر	تأنيث اسم الموصول حين	

٢٤	المؤول التي تستخدم في سورة يس	المؤول الذي يستخدم في سورة يس	يقتضي السياق تذكيره	ريبا فرامتا هلين

٣. الأخطاء النحوية من حيث المفرد والمثنى والجمع

بعد أن حلّلت الباحثة البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية بكلية العلوم الإسلامية و الثقافة فوجدت الباحثة الأخطاء النحوية من حيث المفرد والمثنى والجمع كما في التراكيب التالية :

- **السور المدنية ضمنت أمثالا كثيرة في مجال العديدة وهي** : كلمة "مجال" خطأ من حيث التركيب لأنه يكون منعوتا من "العديدة" والقاعدة إذا كان النعت معرفة فيكون المنعوت معرفة أيضا، إذاً فهذه الكلمة لابد بزيادة "ال". وكذلك إذا كان النعت مؤنثة فيكون المنعوت مؤنثة أيضا، إذا هذه كلمة "مجال" لابد بالتأنيث فالكلمة الصحيحة "المجالات".
- **في العالم الإندونيسي قد اشتهر واستخدموا المسلمون** : كلمة "استخدموا" خطأ من حيث التركيب لأنه الفعل الذي يحتاج إلى الفاعل. فاعله "المسلمون" القاعدة أن يكون الفعل مفردا إذا كان الفاعل بعده. ولكن الفعل في هذه الكلمة جمع بوجود واو الجماعة. إذاً الصحيح "استخدم المسلمون".
- **وإخلاص في سبعة نصوص، وزهد في إثنين نص** : كلمة "**إثنين نص**" خطأ من حيث التركيب لأنه يدل على تثنية في كلمة "نص" فكلمة النص إذا كانت تنثيت فصارت "نصّان/نصّين". "نصّان" مستعملة إذا كانت مرفوعة و "نصّين" مستعملة إذا كانت منصوبة ومجرورة. هذه الكلمة تقع بعد الجر فصارت مجرورة. إذاً الصحيح "نصان اثنين".

- **وتوبة في إثنين نص، وشكر في واحد نص** : كلمة "إثنين نص" خطأ من حيث التركيب لأنه يدل على تثنية في كلمة "نص" فكلمة النص إذا كانت تنثيت فصارت "نصّان/نصّين". "نصّان" مستعملة إذا كانت مرفوعة و "نصّين" مستعملة إذا كانت منصوبة ومجرورة. هذه الكلمة تقع بعد الجر فصارت مجرورة. إذاً الصحيح "نصان اثنين".
- **و المتضادين اللذان لا يجتمعان كا لليل و النهار** : كلمة "المتضادين" خطأ من حيث التركيب لأنه مبتداء حكمه مرفوع علامة الرفع في مثنى ألف ليس ياء. والصحيح "المتضادان".

وهنا تقدم الباحثة تلك الأخطاء النحوية من حيث المفرد والمثنى والجمع في الجدول التالي.

الجدول (٣) : الأخطاء النحوية من حيث المفرد والمثنى والجمع

رقم	الخطأ	الصحيح	وصف الخطأ	الباحث

١	السور المدنية ضمنت أمثالا كثيرة في مجال العديدة وهي	السور المدنية ضمنت أمثالا كثيرة في المجالات العديدة وهي	إفراد ما يقتضي السياق جمعه	عبد الرحمن
٢	في العالم الإندونيسي قد اشتهر و استخدموا المسلمون	في العالم الإندونيسي قد اشتهر و استخدم المسلمون	جمع ما يقتضي السياق إفراد	إيفي نور الثرية
٣	وإخلاص في سبعة نصوص، وزهد في إثنين نص	وإخلاص في سبعة نصوص، وزهد في نصان اثنين	إفراد ما يقتضي السياق تثنيه	إيفي نور الثرية
٤	وتوبة في إثنين نص، وشكر في واحد نص	وتوبة في نصان اثنين، وشكر في نص واحد	إفراد ما يقتضي السياق تثنيه	إيفي نور الثرية
٥	والمتضادين اللذان لا يجتمعان كا لليل والنهار	والمتضادان اللذان لا يجتمعان كا لليل والنهار	إفراد ما يقتضي السياق جمعه	دوي نور حياتي

الباب الرابع

الإختتام

أ. الخلاصة

أن الأخطاء النحوية التي وجدتها الباحثة في البحوث الجامعية لطلاب قسم اللغة العربية هي :

١- الأخطاء النحوية من حيث التعريف و التنكير هي (١) تنكير ما هو موصوف بمعرفة (٢) تنكير البدل مع اقتضاء تعريفه (٣) حذف "ال" حين يقتضيها السياق (٤) زيادة "ال" حين يقتضيها السياق.

٢- الأخطاء النحوية من حيث التذكير و التأنيث هي (١) تأنيث الضمير حين يقتضي السياق تذكيرة (٢) تذكير الضمير حين يقتضي السياق تأنيثه (٣) عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التذكير (٤) عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث (٥) عدم مطابقة الخبر المبتدأ من حيث التذكير (٦) تأنيث اسم الموصول حين يقتضي السياق تذكيرة (٧) تذكير اسم الموصول حين يقتضي السياق تأنيثه (٨) تذكير صلة الموصول حين يقتضي السياق تأنيثه (٩) تذكير اسم الإشارة حين يقتضي السياق تأنيثه (١٠) تذكير الفعل حيث يقتضي السياق تأنيثه.

٣- الأخطاء النحوية من حيث المفرد و المثنى و الجمع هي (١) إفراد ما يقتضي السياق جمعه (٢) إفراد ما يقتضي السياق تثنية (٣) جمع ما يقتضي السياق إفراده.

٤- أما الأخطاء النحوية من حيث التعريف و التنكير فوجدت الباحثة و عددها ٣٥ كلمة، و من حيث التذكير والتأنيث وجدت الباحثة و عددها ٢٤ كلمة، و من حيث المفرد و المثنى و الجمع وجدت الباحثة و عددها ٥ كلمات.

ب. الاقتراحة

قد انتهت كتابة هذا البحث بعون الله وتوفيقه. أن هذا البحث البسيط بعيد عن الكمال و التمام لما فيه من الأخطاء و النقصان. لذا ترجوا الباحثة من سادة القراء الأعزاء تصويبا على ما يبدو من الأخطاء. عسى أن تكون لهذا البحث فوائد عديدة ينتفع بها محبو اللغة العربية.

المراجع الإندونيسية

Baradjam M.F, *Peranan Analisis Kontrastif dan Analisis Kesalahan Dalam Pengajaran Bahasa,* Bahan Penataran Lokakarya Tahap II. P3G Departemen P&K, Jakarta, 1981

Corder, S. Pit., *Introducing Aplied Linguistics*. New York : Pingguin Books Ltd. 1973

Hastuti, S. *Sekitar Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia*, Yogyakarta : Mitra Gama Widya, 1989

Pedoman skripsi fakultas humaniora dan budaya UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, Dr. H. Dimjati Ahmadin, M.Pd Dkk, Unit Penerbitan Fakultas Humaniora dan Budaya UIN Malang, 2009

Roekhan & Nurhadi. *Dimensi-Dimensi Dalam Belajar Bahasa kedua*, Bandung : Sinar Baru dan YA3, malang. 1990.

Rohani, A. 2009, Februari 5. *Analisis Kesalahan Ejaan Bahasa Indonesia Ragam Media Dalam Surat Kabar Harian Radar Tarakan Bab 2*. Retrieved Oktober 31, 2009, from http://www .Cari Ilmu Online Borneo.Com

Subyakto, Nababan, SU. *Metodologi Pengajaran Bahasa*, Jakarta : Gramedia, 1993

Sudiana, N. pada Nurhadi, *Dimensi-Dimensi Dalam Pembelajaran Bahasa Kedua*. Bandung : Sinar baru, 1990

Tarigan, Henry Guntur dan Tarigan. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung : Angkasa. 1990

المراجع العربية

أحمد رشدي طعيمة، **تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه و أساليبه**، مصر : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيسكوا، ١٩٨٩

إسماعيل صني، و محمود الأمين محمد إسحاق، **التقابل و تحليل الأخطاء، الربط** : جامعة الملك سعود، ١٩٨٢

تمام حسان، **الأخطاء اللغوية التحريرية**، سعودي : الدراسة اللغوية في مجال تحليل الأخطاء التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية أم القرى، (مكة المكرمة : طباعة مكة، دون سنة)

توفيق محمد شاهيم، **علم اللغة العام**، القاهرة : دار التضامن، للطباعة، ١٩٨٠

دوجلاس براون، **أسس تعليم اللغة وتعليمها**، بيروت : دار النهضة العربية

السيد أحمد الهاشمى، **القواعد الأساسية للغة العربية**. مؤسسة المختار، القاهرة

محمد محمد داود، **العربية و علم اللغة الحديث**، القاهرة : دار غريب للطباعة و النشر والتوزيع

محمد محيى الدين عبد الحميد، **التحفة السنية** (مالانج : مؤسسة نور الهدى، دون السنة)